



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Tuesday, May 3, 2005  
Thursday, May 5, 2005 (in camera)

---

**Issue No. 13**

**Sixteenth and seventeenth meetings on:**

The present state and the future of  
agriculture and forestry in Canada

---

WITNESSES  
(See back cover)

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le mardi 3 mai 2005  
Le jeudi 5 mai 2005 (à huis clos)

---

**Fascicule n° 13**

**Seizième et dix-septième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir de  
l'agriculture et des forêts au Canada

---

TÉMOINS  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Peterson Tkachuk
--	--

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*April 21, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Peterson Tkachuk
--	--

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Hubley, est substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 21 avril 2005*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, May 3, 2005  
(20)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 6:05 p.m., in room 9, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C. presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gill, Kelleher, P.C., Mercer and Tkachuk (6).

*In attendance:* Frédéric Forge and Tara Gray from Research Branch of the Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for full text of order of reference*).

TOPIC: Meat Inspection and New Packing Plants certification.

**WITNESSES:**

*Canadian Food Inspection Agency:*

André Gravel, Executive Vice-President;  
Krista Mountjoy, Vice-President, Operations;  
Bill Anderson, Acting Director, Food of Animal Origin.

Mr. Gravel made a statement and together with the other witnesses answered questions.

At 7:20 p.m., pursuant to Rule 92(2)(e) the committee sat in camera to study its future agenda.

At 7:23 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

\_\_\_\_\_

OTTAWA, Thursday, May 5, 2005  
(21)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met in camera this day, at 9 a.m., in room 705, Victoria Building, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C. presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Hubley, Kelleher, P.C., Mercer and Oliver (6).

*In attendance:* Frédéric Forge and Tara Gray from Research Branch of the Library of Parliament.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 3 mai 2005  
(20)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 5 dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gill, Kelleher, C.P., Mercer et Tkachuk (6).

*Sont présents :* De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement, Frédéric Forge et Tara Gray.

*Sont également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le Comité poursuit l'examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du mardi 19 octobre 2004.*)

SUJET : L'inspection des aliments et l'homologation des nouvelles usines de transformation.

**TÉMOINS :**

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

André Gravel, vice-président exécutif;  
Krista Mountjoy, vice-présidente, Opérations;  
Bill Anderson, directeur intérimaire, Division des aliments d'origine animale.

M. Gravel fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 19 h 20, conformément à l'article 92(2)(e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter de ses travaux futurs.

À 19 h 23, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

\_\_\_\_\_

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2005  
(21)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 heures dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Hubley, Kelleher, C.P., Mercer et Oliver (6).

*Sont présents :* De la Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement, Frédéric Forge et Tara Gray.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004, the committee continued its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004, for full text of order of reference.*)

Pursuant to rule 92(2)(e) the committee sat in camera to study its draft report.

The members in turn instructed the research team in the direction they would like the report to take and the recommendations they would favour.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité poursuit l'examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité du mardi 19 octobre 2004.*)

Conformément à l'article 92(2)(e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un rapport préliminaire.

Les membres indiquent à l'équipe de recherche l'orientation qu'ils souhaitent donner au rapport et les recommandations qu'ils appuieraient.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité*

Line Gravel

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, May 3, 2005

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 6:05 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I will call this meeting to order. This is the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. For the last many months, one of the biggest issues before this committee has had to do with our cattle industry, our meat packing industry and everything that applies to it.

We have with us some very important witnesses from the Canadian Food Inspection Agency that has been obviously a major figure every since our border was closed with that first case of BSE. They have been in the business of testing our science that has been praised by all the world organizations as being absolutely first class. However, they also have another role. These are the kinds of regulations and decisions that are involved in the expansion of our processing industry in Canada.

We have with us the Executive Vice-president of the Canadian Food Inspection Agency, André Gravel, the Vice-president of Operations, Krista Mountjoy, and the Acting Director of Food of Animal Origin with the CFIA, Bill Anderson.

We will begin, Mr. Gravel, with you. I understand that you have a few thoughts you would like to share with us, and then we will get into questioning from our senators. Begin at any time you are ready.

**Mr. André Gravel, Executive Vice-President, Canadian Food Inspection Agency:** Thank you very much, madam chair, and honourable senators. It is a pleasure to be here tonight to give you an update on slaughter capacity and meat inspection in Canada.

I will give you an update on our recent slaughter plant registration activities. Since September 10, 2004, Canada's repositioning strategy announcement that mentioned slaughter capacity, the CFIA has received seven formal requests for registration. Two establishments have since been registered: one in PEI and one in BC. Five others have submitted blueprints or presented applications for registration to the CFIA. We anticipate that the remaining five establishments will be operational in approximately six to 12 months. Once operational, these facilities would increase slaughter capacity by approximately 7,000 head of cattle per week. Nationally, this would represent an 8 per cent increase in slaughter capacity.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 3 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 18 h 5 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, la séance du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts est ouverte. Depuis les derniers mois, l'une des grandes questions qui a été abordée devant le comité concerne notre industrie bovine, nos industries de la viande et tout ce qui s'y rattache.

Nous accueillons aujourd'hui des témoins très importants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, laquelle est, de toute évidence, un intervenant majeur depuis la fermeture de la frontière américaine au bœuf canadien après la détection d'un premier cas d'ESB. L'Agence s'occupe de mettre à l'essai nos systèmes scientifiques qui sont vantés par toutes les organisations mondiales et reconnus comme étant des systèmes absolument de première classe. Cependant, l'Agence joue aussi un autre rôle. Il s'agit notamment de l'adoption de règlements et de la prise de décisions qui concernent l'expansion du secteur de la transformation de la viande au Canada.

Nous accueillons aujourd'hui le vice-président exécutif de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, M. André Gravel, la vice-présidente, Opérations, Mme Krista Mountjoy et le directeur intérimaire, Division des aliments d'origine animale à l'ACIA, M. Bill Anderson.

Monsieur Gravel, nous allons commencer avec vous. Je crois savoir que vous voulez nous faire part de quelques réflexions, après quoi nos membres vous poseront des questions. Vous pouvez commencer dès que vous êtes prêt.

**M. André Gravel, vice-président exécutif, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Merci beaucoup, madame la présidente et honorables sénateurs. C'est un plaisir d'être ici ce soir pour faire le point sur notre capacité d'abattage et l'inspection des viandes au Canada.

Je vais vous parler de nos activités récentes concernant l'accréditation des abattoirs. Depuis l'annonce le 10 septembre 2004 de la stratégie de repositionnement du Canada dans laquelle il est question de la capacité d'abattage, l'ACIA a reçu plusieurs demandes officielles d'accréditation. Deux établissements ont été accrédités depuis, soit un à l'Île-du-Prince-Édouard, l'autre en Colombie-Britannique. Cinq autres ont présenté des plans ou des demandes d'accréditation à l'Agence. Nous prévoyons que ces cinq établissements seront opérationnels dans environ six à 12 mois. Ensuite, ces installations augmenteront notre capacité d'abattage d'environ 7 000 têtes de bétail par semaine. À l'échelle nationale, cela représente une augmentation de 8 p. 100 de la capacité d'abattage.

*[Translation]*

On April 11, two existing federally registered establishments passed final inspection by the CFIA to expand their slaughter capability to beef. One had previously slaughtered calves and the other sheep and goats. Renovations to the slaughter lines now allow beef slaughter in both establishments. This means a total of seven existing establishments have increased their slaughter capacity since September 2004. The other five have also made some improvements, including a second operating shift, and two establishments have added one more slaughter day and have increased line speed. An additional three federally registered establishments have formally requested expansion. Blueprint review and/or expansion is currently underway. Several other groups have informally expressed interest in building or opening new federal slaughter establishments. The Agency is working to identify and contact these groups to facilitate the registration and blueprint application processes.

When the Agency last spoke to you on this topic, we stressed that we would not decrease our standards for the sake of increased slaughter capacity. That being said, we are committed to streamlining our processes, where we can, to enable plants to become registered and operational more quickly. And we have enhanced the process for registering new establishments.

Blueprint approval has been decentralized and is now done in the area where the establishment is located. We have also established a dedicated team of experts to expedite the review of new establishments for registration and licensing approvals. And local CFIA staff are facilitating the necessary linkages with other levels of government to address and resolve outstanding issues.

*[English]*

Once again, I must stress that we will not make changes that will compromise food safety. The high standards we have are just too important, both from a public health viewpoint and from an international trade standpoint. Regulatory authorities in foreign countries expect certain rules to be in place, and the Canadian system is subject to regular foreign country audits to ensure that the rules are being followed and the standards met.

I would like to note that in the past year, our meat inspection system has been audited by the U.S. and found to be equivalent. We have also hosted a number of visiting delegations with regard to the meat inspection system, including Hong Kong, Taiwan, Indonesia and Cuba.

I would now like to provide an overview of the current slaughter situation in Canada and the process to register a slaughter plant. Approximately 3.9 million cattle were

*[Français]*

Le 11 avril dernier, deux établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral ont passé avec succès l'inspection finale de l'Agence canadienne d'inspection des aliments afin d'étendre leur capacité d'abattage aux bovins. L'un de ces établissements avait auparavant abattu des veaux, l'autre des moutons et des chèvres. Grâce aux rénovations apportées aux chaînes d'abattage, les deux établissements peuvent maintenant abattre des bovins. Ainsi, un total de sept établissements existants ont accru leur capacité d'abattage depuis septembre 2004. Les cinq autres ont apporté certaines améliorations dont l'ajout d'un deuxième quart de travail. Deux de ces établissements ont ajouté un jour d'abattage et développé une vitesse de chaîne accrue. Trois autres établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral ont présenté une demande officielle d'agrandissement. La révision des bleus et/ou l'agrandissement sont déjà en cours. De nombreux autres groupes ont fait part de leur intérêt à construire ou ouvrir d'autres abattoirs fédéraux. L'agence essaie présentement d'identifier ces groupes et communiquera avec eux pour faciliter le processus d'enregistrement et de présentation des bleus.

Lorsque nous vous avons parlé de ce sujet la dernière fois, nous avons souligné que nous n'abaïsserons pas nos normes pour accroître la capacité d'abattage. Cela dit, nous nous sommes engagés à rationaliser nos processus, dans la mesure du possible, pour permettre l'enregistrement plus rapide des abattoirs et accélérer l'exploitation. Ainsi, nous avons amélioré le processus d'enregistrement des nouveaux établissements.

Nous avons décentralisé l'approbation des bleus, qui se fait maintenant dans la région où se situe l'établissement. Nous avons également mis en place une équipe d'experts spécifiques pour accélérer l'examen des nouveaux établissements, aux fins d'approbation pour les enregistrements et les permis. De plus, le personnel local de l'Agence canadienne d'inspection des aliments facilite les liens nécessaires avec les autres paliers de gouvernements pour traiter et résoudre les questions en suspens.

*[Traduction]*

Là encore, je dois insister pour dire que nous n'effectuerons pas des changements qui pourraient compromettre la sécurité alimentaire. Les normes rigoureuses que nous avons établies sont trop importantes, tant du point de vue de la santé publique que du commerce international. Les autorités réglementaires des pays étrangers s'attendent à ce que certaines règles soient en place; ainsi, le système canadien est assujéti aux vérifications régulières de ces pays qui veulent s'assurer que les règles sont respectées et les normes appliquées.

Je tiens à préciser que pendant la dernière année, notre système d'inspection des viandes a été vérifié par les États-Unis qui l'ont jugé équivalent au leur. Nous avons également accueilli plusieurs délégations de visiteurs qui sont venues examiner notre système d'inspection des viandes, notamment des représentants de Hong Kong, de Taiwan, de l'Indonésie et de Cuba.

J'aimerais maintenant vous donner un aperçu de la situation actuelle de l'abattage au Canada et de la marche à suivre pour faire accréditer un abattoir. Environ 3,9 millions de têtes de bétail

slaughtered in 2004, 95 per cent of which were slaughtered at federally registered establishments and 5 per cent at provincial establishments. This was distributed amongst 29 federal and approximately 350 provincial establishments. However, it is important to note that six federally registered establishments represent more than 90 per cent of all federal slaughter capacity. Many of the provincial establishments are small with low-line speed, and may not slaughter every day of the week due to market factor and/or seasonal operation.

Only meat produced in federally-registered meat slaughter and processing establishments is eligible for interprovincial and international distribution. Federally-registered establishments must meet the criteria prescribed in the meat inspection regulations. These regulations set out requirements for design, construction and registration of an establishment as well as the requirements for the licensing of an operator of a registered establishment.

In order to register a slaughter plant under the meat inspection regulations, an application must be submitted to the CFIA, along with the detailed plans, blueprints and specifications of the establishment. The submission is reviewed by the agency and is conditionally approved if it meets the requirements prescribed in the regulations. Once the facility is built, the agency inspects it to ensure that it was built according to the approved submission. If the inspection is satisfactory, the building is registered and a registration number is issued. If the processed operator complies with the legislated requirements, the licence to operate a registered establishment is issued. Operations may then commence.

*[Translation]*

The registered owner and the licensed operator of the establishment are responsible for compliance with other pertinent standards and municipal, provincial or federal legislation. Meat from a federally inspected plant can be shipped inter-provincially and may be exported to other countries. Some people believe that allowing more inter-provincial movement of meat might help resolve our issues around slaughter capacity. A few provincial establishments could, with modifications, become federally registered to facilitate inter-provincial movement; however, these establishments generally serve local markets only. And, due to the usually low slaughter volume in provincial establishments, allowing inter-provincial movement of meat product would not significantly contribute to increasing Canadian capacity.

ont été abattues en 2004, dont 95 p. 100 dans des établissements accrédités auprès du gouvernement fédéral et 5 p. 100, dans des abattoirs provinciaux. Ces travaux d'abattage ont été répartis entre 29 abattoirs fédéraux et quelque 350 abattoirs provinciaux. Cependant, il est important de noter que six établissements accrédités auprès du gouvernement fédéral représentent plus de 90 p. 100 de toute la capacité d'abattage du Canada. Nombre des établissements provinciaux sont de petits abattoirs ayant une chaîne de production peu rapide, et ne peuvent pas abattre du bétail tous les jours de la semaine en raison de la situation du marché ou des fluctuations saisonnières.

Seule la viande produite dans des abattoirs et des établissements de transformation accrédités auprès du gouvernement fédéral peut être distribuée à l'échelle interprovinciale et internationale. Les établissements accrédités auprès du gouvernement fédéral doivent respecter les critères établis dans les règlements sur l'inspection de la viande. Ces règlements fixent les exigences relatives à la conception, à la construction et à l'accréditation d'un établissement de même que les exigences concernant la délivrance des permis aux exploitants d'établissements accrédités.

Pour accréditer un abattoir en conformité avec le règlement sur l'inspection des viandes, il faut présenter une demande à l'ACIA ainsi que les plans détaillés et les spécifications de l'établissement. La demande est examinée par l'Agence et est approuvée sous condition si elle satisfait aux exigences établies dans le règlement. Une fois l'abattoir construit, l'Agence l'inspecte pour s'assurer qu'il a été bâti en conformité avec la demande approuvée en ce sens. Si l'inspection est satisfaisante, l'abattoir est accrédité et on lui assigne un numéro d'accréditation. Si l'exploitant respecte les exigences législatives, un permis d'exploiter un établissement accrédité lui est délivré. Le travail peut alors commencer.

*[Français]*

Le propriétaire enregistré et l'exploitant de l'établissement qui a reçu le permis sont responsables de respecter les normes, les autres lois municipales, provinciales et fédérales pertinentes. La viande provenant d'établissements inspectés par le gouvernement fédéral peut être distribuée dans d'autres provinces ou exportée dans d'autres pays. Certaines personnes pensent qu'en permettant une plus grande distribution interprovinciale de la viande, nous pourrions aider à résoudre nos problèmes de capacité d'abattage. Quelques établissements enregistrés auprès du gouvernement provincial pourraient, en y apportant des modifications, s'enregistrer auprès du gouvernement fédéral pour faciliter la distribution interprovinciale. Cependant, ces établissements ne desservent habituellement que des marchés locaux. Aussi, en raison du volume d'abattage habituellement faible dans les établissements provinciaux, le fait de permettre la distribution interprovinciale de produits de la viande ne contribuerait pas à accroître de façon importante la capacité canadienne. En 2004, la capacité d'abattage maximale des établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral était de 81 290 bovins par semaine.

In 2004, the maximum capacity in federally registered establishments was 81,290 head of cattle per week. This was based on the approved line speed, hours per shift and number of shifts per week. The slaughter volume in federally registered establishments currently averages 72,000 head of cattle per week, representing a utilization rate of 88 per cent.

As the line will periodically be slowed down for many reasons, including mechanical breakdown, scheduled shutdowns or other operational concerns, maximum capacity — or 100 per cent utilization — will rarely be reached. Maximum slaughter capacity in federal establishments is currently estimated at 85,000 head of cattle per week. Slaughter volumes currently average 75,000 head of cattle per week. So far, 2005 has shown a low of 58,000 and a high of 80,000 head of cattle per week.

[English]

Utilization will fluctuate throughout the year due to seasonal variations in slaughter trends, combined with a fixed estimation of maximum capacity. Taking proposed expansions and new establishments into consideration, it is estimated that the federal maximum slaughter capacity will increase to approximately 90,000 head per week by the end of 2005.

However, we have to keep in mind that slaughter capacity is just one part of the whole system. In order to increase slaughter capacity, we would need to increase transportation to get the animals to the slaughter facility. We would also need to increase holding and processing capacity. Slaughter capacity alone is an important element, but it is only one piece of a complicated puzzle.

I would like to conclude by saying that we have received some additional resources for this area. These additional resources will allow us to continue to support our commitment to help the industry throughout the slaughter plant registration approval process. There are specific ways in which we are helping producer groups with the approval process. For example, we are assisting producer groups in understanding the requirements for approval at the planning stage. We are working with builders, engineers and consultants to help these producers avoid costly mistakes and/or delays in construction schedules and we are consulting with other levels of government on possible issues.

In the end, the decision to expand slaughter capacity has to come from the industry, for it is the industry that needs to submit plans, build or expand facilities and meet the criteria for approval.

We will be pleased to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gravel.

Ce chiffre repose sur la vitesse de chaîne approuvée, le nombre d'heures approuvé par quart de travail et le nombre approuvé de quarts de travail par semaine. Présentement, le volume d'abattage dans les établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral est d'environ 72 000 bovins par semaine, soit un taux d'utilisation de 88 p. 100.

Comme la vitesse de chaîne est ralentie périodiquement pour plusieurs raisons, y compris des bris mécaniques, des arrêts prévus à l'horaire ou autres préoccupations relatives à l'exploitation, il est rare que nous maintenions la capacité maximale ou une utilisation à 100 p. 100 de la capacité. Nous estimons la capacité d'abattage maximale dans les établissements enregistrés auprès du gouvernement fédéral à 85 000 bovins par semaine. Actuellement, le volume d'abattage se situe à environ 75 000 bovins par semaine. Jusqu'à maintenant, en 2005, entre 56 000 et 80 000 bovins ont été abattus par semaine.

[Traduction]

L'utilisation de l'abattoir va fluctuer au cours de l'année en raison des variations saisonnières dans les tendances en matière d'abattage, et selon une estimation fixe de la capacité maximale. Si l'on prend les expansions proposées et les nouveaux établissements en considération, on estime que la capacité maximale d'abattage au Canada augmentera pour atteindre environ 90 000 têtes par semaine d'ici à la fin de 2005.

Cependant, il ne faut pas oublier que la capacité d'abattage n'est qu'une composante de tout le système. Pour l'accroître, il faut accroître le transport pour amener les animaux à l'abattoir. Il faut également augmenter la capacité de conservation des bêtes et de transformation de la viande. La capacité d'abattage seule est un élément important, mais cela n'est qu'un morceau d'un casse-tête compliqué.

En conclusion, j'aimerais dire que nous avons reçu d'autres ressources dans ce domaine de l'abattage. Ces ressources additionnelles vont nous permettre de continuer à respecter l'engagement que nous avons pris d'aider l'industrie dans tout le processus d'accréditation d'un abattoir. Nous disposons de moyens particuliers pour aider des groupes de producteurs à respecter le processus d'approbation. Par exemple, nous les aidons à comprendre les exigences relatives à l'approbation à l'étape de la planification. Nous travaillons avec les constructeurs, les ingénieurs et les consultants pour aider ces producteurs à éviter de commettre des erreurs coûteuses ou à subir des retards dans les calendriers de construction et nous consultons actuellement d'autres paliers de gouvernement sur d'autres questions possibles.

En bout de ligne, la décision d'accroître la capacité d'abattage doit provenir de l'industrie, car c'est elle qui doit présenter les plans, construire ou agrandir les installations et respecter les critères d'approbation.

Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

**La présidente :** Merci, monsieur Gravel.

[Translation]

**Senator Gill:** I don't know much about cattle and the slaughter industry. What is the difference between a slaughterhouse controlled by the provincial government and one controlled by the federal government? Why are there two systems?

**Mr. Gravel:** At the beginning, the federal inspection system was set up to satisfy Canada's international export markets. Therefore, around 1907, a meat inspection system was designed to allow Canadian slaughterhouses to export their products to England and the United States. Construction and operating standards are different and are based on both food safety and on foreign countries' approval of those standards.

**Senator Gill:** And the distinction between the federal and provincial systems is that the federal system must meet foreign standards while the provincial system does not? What standards must be met at the provincial level?

**Mr. Gravel:** Meat produced in federally approved establishments can also be shipped inter-provincially. According to the Canadian Constitution, the federal government regulates inter-provincial and international trade and the province regulates local trade. Provincial standards are of course based on food safety but can vary from one jurisdiction to another.

**Senator Gill:** Must provincial standards comply with a national standard that is applied throughout Canada?

**Mr. Gravel:** Much work has been done since the 1970s to develop a national standard that would allow the harmonization of provincial standards. That standard is now in place. A federal/provincial cooperation project has established a "meat code" that provinces could adopt as a basic standard. But, practically speaking, no federal standard can impose anything on provinces.

**Senator Gill:** Madam Chairperson, one question that has not been broached concerns caribou and other wild meat. Caribou is now marketed in some areas. Does your Agency also monitor the quality of caribou meat?

**Mr. Gravel:** If the caribou are slaughtered in registered establishments, yes.

**Senator Gill:** And if not?

**Mr. Gravel:** If not, no there is no quality control. Ms. Mountjoy, do we have any such establishments? I believe we had one establishment in Quebec that inspected caribou meat.

[Français]

**Le sénateur Gill :** Je suis plutôt profane dans le domaine des bovins et de l'abattage. J'aimerais savoir quelles sont les différences entre les abattoirs contrôlés par le gouvernement provincial et ceux contrôlés par le gouvernement fédéral. Pourquoi y a-t-il deux contrôles et deux systèmes?

**M. Gravel :** À l'origine, le système d'inspection fédéral a été mis en place afin de satisfaire aux marchés internationaux d'exportation du Canada. Donc à l'origine, autour de 1907, le système d'inspection des viandes a été conçu pour permettre aux abattoirs canadiens d'exporter vers l'Angleterre et les États-Unis. Les normes de construction et d'opération sont différentes et sont basées non seulement sur la sécurité alimentaire, mais aussi sur l'acceptation de ces normes par les pays étrangers. La différence fondamentale est le respect des normes dictées par les pays étrangers.

**Le sénateur Gill :** C'est donc ce qui fait la distinction entre le fédéral et le provincial? Le fédéral doit répondre aux normes étrangères, mais pas le provincial. À quelles normes répond-il?

**M. Gravel :** Pour les usines approuvées par le gouvernement fédéral, les viandes qui proviennent de ces usines peuvent également entrer dans le commerce interprovincial. Selon la Constitution du Canada, le commerce interprovincial et international est régi par le gouvernement fédéral et le commerce local est régi par la province. Les normes provinciales sont basées sur la sécurité alimentaire évidemment, mais peuvent varier selon les juridictions.

**Le sénateur Gill :** Est-ce que les normes provinciales doivent être à l'intérieur des normes nationales qui couvrent le pays dans son entier, ici au Canada?

**M. Gravel :** Beaucoup d'efforts ont été déployés depuis les années 70 afin d'arriver à une norme nationale qui permettra aux provinces d'harmoniser leurs normes. Cette norme existe présentement. Il y a un projet de coopération fédérale/provinciales qui a mis en place un — je ne connais pas l'expression en français, mais un "meat code", un code pour les aliments carnés, que les provinces pourraient adapter comme une norme minimale. Mais à toutes fins pratiques, il n'y a pas de norme régie par le gouvernement fédéral qui impose quoi que ce soit aux provinces.

**Le sénateur Gill :** Une question, madame la présidente, que je n'avais pas touchée du tout, c'est le caribou, la viande sauvage. Le caribou est maintenant commercialisé à certains endroits, est-ce que votre agence contrôle la qualité de la viande de caribou?

**M. Gravel :** Si les caribous sont abattus dans des usines enregistrées, oui.

**Le sénateur Gill :** Sinon?

**M. Gravel :** Sinon, non il n'y a pas de contrôle. Madame Mountjoy, est-ce que nous avons des établissements? Je pense que nous avons des établissements au Québec, un établissement au Québec qui faisait l'inspection du caribou.

**Ms. Krista Mountjoy, Vice-President, Operations, Canadian Food Inspection Agency:** I believe there is.

**Senator Gill:** So, the quality of caribou meat is monitored in such slaughterhouses?

**Mr. Gravel:** Exactly, by the federal government.

**Senator Gill:** Do you know whether the provinces monitor the quality of caribou meat?

**Mr. Gravel:** I do not really know, but there is a large export market for venison. So, in many cases, if the meat is not inspected by our Agency, it would not be eligible for export and the market would therefore be quite limited.

[English]

**Senator Tkachuk:** Thank you for your presentation. I wish to thank you on behalf of at least my province, where we have a significant beef industry. You have done your job well on the question of BSE testing. It is important that the public is so very confident of the meat inspection process and the health process. We had two other cases of BSE but they just kept chewing through that beef as if nothing had happened. I thought with respect to the first one, maybe you could buy that, but then there was the other possibility and it continued on. I know it must be a difficult process.

I have a couple of questions. Since your agency was last here, we have had some testimony in regard to 100 per cent testing. I would like your views on that. How cumbersome is that process? Is it a doable procedure? You are the professionals; please advise us on exactly what that would entail.

**Mr. Gravel:** Scientifically speaking, 100 per cent testing is not the recommended method to ensure food safety. The main measure that the agency has put in place to ensure food safety is the removal of specified risk material, which is the brain, the spinal cord and any other tissue that could represent a degree of conductivity. In many countries, 100 per cent testing is seen as a food safety measure; it is not. Young animals will probably not react to the test. Therefore, that testing may be generating a false sense of security. In terms of the international scientific community, the World Organization for Animal Health, the international authority for animal health issues, does not recommend 100 per cent testing.

The question was whether or not the process is cumbersome. If we were to implement 100 per cent testing, that would mean that any of the carcasses or portions derived from the carcass would have to be detained until we had the results. From a logistic point of view, that would present a problem.

**Mme Krista Mountjoy, vice-présidente, Opérations, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Je pense que oui.

**Le sénateur Gill :** Lorsqu'il y a un abattoir, la qualité de la viande de caribou est contrôlée?

**M. Gravel :** Exact, par le gouvernement fédéral.

**Le sénateur Gill :** Est-ce que les provinces le contrôlent à votre connaissance ?

**M. Gravel :** Je ne saurais pas répondre à la question, mais il y a un grand marché d'exportation pour le gibier, donc dans bien des cas, si les viandes ne sont pas inspectées par nous, n'étant pas admissibles au commerce d'exportation, le marché est très limité.

[Traduction]

**Le sénateur Tkachuk :** Merci de votre présentation. Je tiens à vous remercier au nom, à tout le moins, de ma province qui compte une importante industrie bovine. Vous avez bien fait votre travail en ce qui concerne les tests de dépistage de l'ESB. Il est important que le public ait très confiance dans le processus d'inspection des viandes et de protection de la santé. Nous avons eu deux autres cas d'ESB, mais les gens ont continué de manger la viande comme si de rien n'était. En ce qui concerne le premier cas, je me suis dit qu'on pouvait acheter la viande, mais il y a eu aussi l'autre cas, et le problème s'est poursuivi. Je sais que ça doit être un processus difficile.

J'aimerais vous poser quelques questions. Depuis que des représentants de votre agence sont venus nous rencontrer la dernière fois, nous avons entendu certains témoignages concernant les tests imposés à la totalité du cheptel. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Dans quelle mesure ce processus est-il gênant? Est-ce une procédure applicable? Vous êtes les professionnels, s'il vous plaît, dites-nous exactement ce que cela implique.

**M. Gravel :** Scientifiquement parlant, tester l'ensemble du cheptel n'est pas la méthode recommandée pour assurer la sécurité alimentaire. La principale mesure que l'Agence a mise en place pour pourvoir à la sécurité alimentaire est l'élimination de tout matériel à risques spécifiés, c'est-à-dire le cerveau, l'épine dorsale et tout autre tissu qui pourrait représenter un certain degré de conductivité. Dans bien des pays, on considère que l'imposition de tests à la totalité du cheptel constitue une mesure de sécurité alimentaire, mais ce n'est pas le cas. Les jeunes animaux ne vont probablement pas réagir aux tests. Par conséquent, ces tests peuvent donner un faux sentiment de sécurité. En ce qui a trait à la communauté scientifique internationale, l'Organisation mondiale de la santé animale, l'autorité internationale en matière de santé animale, ne recommande pas d'imposer des tests à l'ensemble du cheptel.

La question était de savoir si oui ou non le processus est gênant. Si nous devons faire des tests sur l'ensemble du cheptel, cela voudrait dire qu'une carcasse ou une portion de carcasse devrait être conservée jusqu'à ce que nous ayons les résultats. D'un point de vue logistique, cela présenterait un problème.

Some countries have gone that route, but they are coming back. The EU, as an example, started with heavy testing of healthy animals to reassure their consumers. Once Japan had their first case of BSE, they also started 100 per cent testing. They are now finding ways of moving away from that because they — and we — do not see it as an adequate measure for testing.

Whether the private sector can put together some proposals to access specific niche markets that demand 100 per cent testing is open for debate. Our minister has mentioned that that is something that could be looked at. One hundred per cent testing for BSE, or any other type of testing that foreign markets would be requesting, related to residues of hormones, drugs or whatever, can be looked at. However, from our standpoint, and from a scientific point of view, we do not see the necessity of doing that.

**Senator Tkachuk:** Do the Japanese require that or are they asking for that? Is that where this movement is coming from?

**Mr. Gravel:** You need to go back in history to see what happened in Japan. For a long time, Japan thought they did not have BSE. When they found their first case, they mentioned that they had a positive case but the animal did not go into the food or feed chain. Later, they found out that that was not the case. Indeed, the animal was distributed in the feed system, and some of it may have been put into the food system as well.

The degree of credibility of the regulatory agency suffered from the early detection of these cases of BSE because Japan claimed it did not have BSE, and then they found that they had it. Then they said that it did not go into the food chain, when it did. They were forced to adopt drastic measures to reassure consumers. This is when they started doing 100 per cent testing of cattle, which they are still doing.

The Japanese authorities have commissioned scientific reviews that are looking at that issue. They are expecting that their recommendations will be that they stick to testing of animals that are older than a certain age. However, that is undetermined, thus far.

**Senator Tkachuk:** In regard to the question of authorization for new packing plants, I fully understand what happened when live cattle were not being shipped and processed meat was. Obviously, that created a demand for processed production in this country. That obviously created a demand on your office. We had some rather humorous explanations by Blue Mountain and others, when they testified before us, about trying to get testing. You may have read their testimony about how difficult it was to get signed on.

Certains pays ont adopté cette méthode, mais ils reviennent à l'ancienne. L'Union européenne, par exemple, a commencé par faire subir de nombreux tests aux animaux en santé pour rassurer ses consommateurs. Après avoir découvert son premier cas d'ESB, le Japon a commencé à tester tous les animaux. Ce pays est maintenant à la recherche d'une façon d'abandonner cette méthode parce que lui, tout comme nous, ne considérons pas que c'est là une mesure adéquate.

Quant à savoir si le secteur privé peut formuler des propositions permettant d'accéder à certains pays ou créneaux qui exigent des tests de l'ensemble du bétail, cela reste à voir. Notre ministre a mentionné que c'est là une question qui pourrait être examinée. On pourrait songer à tester tout le bétail pour le dépistage de l'ESB, ou un autre type de test que les marchés étrangers demanderaient, en ce qui concerne les résidus d'hormones, les médicaments, ou autre chose. Cependant, de notre point de vue et du point de vue scientifique, nous ne voyons pas la nécessité de procéder ainsi.

**Le sénateur Tkachuk :** Est-ce que les Japonais exigent cette façon de procéder ou s'ils la demandent? Est-ce que c'est de ce pays que provient cette tendance?

**M. Gravel :** Il faut remonter dans le temps pour voir ce qui s'est passé au Japon. Pendant longtemps, le Japon ne croyait pas avoir de cas d'ESB. Lorsqu'il a découvert son premier cas, il a dit que c'était un cas positif, mais que l'animal n'était pas entré dans la chaîne alimentaire ou la chaîne alimentaire animale. Par la suite, on a constaté que ce n'était pas le cas. En fait, l'animal avait été introduit dans la chaîne alimentaire animale, et certaines parties pouvaient être entrées dans le système alimentaire également.

Le niveau de crédibilité de l'agence de réglementation a souffert de la détection prématurée de ces cas d'ESB parce que le Japon prétendait ne pas avoir eu d'ESB, et ensuite il a constaté qu'il en avait. Après, on a affirmé que cet animal n'était pas entré dans la chaîne alimentaire, alors que c'était le cas. Le Japon a été forcé d'adopter des mesures draconiennes pour rassurer les consommateurs. C'est à ce moment qu'il a commencé à tester l'ensemble de son bétail, ce qu'il fait encore.

Les autorités japonaises ont commandé des études scientifiques portant sur cette question. Elles s'attendent à ce que les recommandations de ces études soient que l'on s'en tienne à tester les animaux qui ont un certain âge. Cependant, aucune décision n'a été prise jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Tkachuk :** En ce qui concerne la question de l'approbation de nouvelles usines de la viande, je comprends très bien ce qui s'est passé lorsque le bétail vivant n'était pas expédié alors que la viande transformée l'était. De toute évidence, cela a créé une demande pour la viande transformée au Canada. Et de toute évidence, cela a créé une demande au sein de votre agence. La société Blue Mountain, notamment, nous a donné des explications plutôt humoristiques, lorsqu'elle a comparu devant le comité, sur les tentatives qu'elle a faites pour obtenir des tests. Vous avez peut-être lu son témoignage quant à savoir comment il était difficile de s'inscrire.

How have you adjusted? Will you meet the demand? As soon as you do, they will probably open the borders and let the people go. Nonetheless, what steps have you taken to move this process along and not have some of the problems that happen, which I can understand only because of the heavy demand that resulted so quickly.

**Mr. Bill Anderson, Acting Director, Food of Animal Origin, Canadian Food Inspection Agency:** You mentioned one particular enterprise that was looking for registration. Certainly, that was brought to my attention early on. It was at that time that we had our blueprint review and approval process located in Ottawa. All of the files for new applications went through one desk. We thought we could service the industry better by decentralizing that process, by having in each of our areas of Canada a team of specialists that could review these applications, provide face-to-face meetings with applicants for registration, provide advice on our construction requirements and, in that way, help to speed things along.

That was done fairly early on, about the time that we were getting those kinds of complaints about our registration process. We also wanted to ensure that, by decentralizing, we had a degree of uniformity within Canada. We improved our documentation so that everyone was receiving the same documentation. Finally, we provided some training and brought these people in to get good discussions going on the uniform application of the construction requirements in the registration process.

**Senator Callbeck:** I wish to return to Senator Gill's question on the slaughterhouses that are registered by the province.

If you are a provincial slaughterhouse and you want to sell to other provinces, you have to be registered under the federal standards, which I understand are the same standards that are used for shipping internationally. I am told that some of those standards really have nothing to do with food safety; that they are really not necessary for domestic trade but are necessary for international trade. Am I right in that?

**Mr. Gravel:** The objective of all the standards in the meat inspection regulations relate to food safety, either directly or indirectly. In some cases, especially on the Blue Mountain application, I heard many people saying that the agency is requesting that the parking lot be paved and that the inspector have a big office and all of these things. The paving of the parking lot is not an immediate requirement for registration. However, from a food safety standpoint, if there are trucks driving when the shipping dock doors are open and dust is being generated, that certainly could represent a food safety hazard. There are other means of preventing that from happening. However, these requirements are all based on food safety, either directly or indirectly.

Comment vous êtes-vous adaptés? Allez-vous répondre à la demande? Et dès que ce sera le cas, on va probablement ouvrir les frontières et laisser les gens aller. Néanmoins, quelles mesures avez-vous prises pour faire avancer ce processus et éviter que les mêmes problèmes ne se produisent, problèmes que je peux comprendre seulement en raison de la demande importante que cela a générée si rapidement.

**M. Bill Anderson, directeur intérimaire, Division des aliments d'origine animale, Agence canadienne d'inspection des aliments :** Vous avez mentionné une entreprise en particulier qui voulait être accréditée. Certes, la question a été portée à mon attention dès le début. C'est à l'époque où le processus d'examen et d'approbation des plans se faisait à Ottawa. Toutes les nouvelles demandes étaient examinées par un service. Nous nous sommes dit que nous pourrions mieux servir l'industrie en décentralisant ce processus en installant dans chacune de nos régions au Canada une équipe de spécialistes chargés d'examiner ces demandes, de rencontrer les gens directement, et de fournir des conseils sur nos exigences de construction et ainsi, d'accélérer les choses.

Cette mesure a été prise quand même assez tôt, c'est-à-dire au moment où nous recevions ce genre de plaintes au sujet de notre processus d'accréditation. Nous voulions également nous assurer qu'en décentralisant les choses, nous assurions une certaine uniformité au Canada. Nous avons amélioré notre documentation de sorte que tout le monde reçoive la même. Enfin, nous avons donné une formation et fait venir les gens pour avoir de bonnes discussions sur l'application uniforme des exigences de construction relatives au processus d'accréditation.

**Le sénateur Callbeck :** J'aimerais revenir à la question du sénateur Gill sur les abattoirs accrédités par la province.

Si un abattoir provincial veut vendre ses produits à d'autres provinces, il faut qu'il soit accrédité selon les normes fédérales, lesquelles, je crois comprendre, sont les mêmes normes qui sont utilisées pour l'expédition des produits sur les marchés internationaux. On m'a dit que certaines de ces normes n'ont vraiment rien à voir avec la sécurité alimentaire, qu'elles ne sont véritablement pas nécessaires pour le commerce intérieur, mais seulement pour le commerce international. Ai-je raison de penser cela?

**M. Gravel :** L'objectif de toutes les normes dans le règlement sur l'inspection de la viande concerne la sécurité alimentaire, soit directement ou indirectement. Dans certains cas, surtout dans le cas de la demande de Blue Mountain, j'ai entendu beaucoup de gens dire que l'Agence exigeait que le terrain de stationnement soit pavé et que l'inspecteur ait un gros bureau, toutes sortes de choses comme celles-là. Le pavage du terrain de stationnement n'est pas une exigence immédiate pour l'accréditation. Cependant, du point de vue de la sécurité alimentaire, si des camions s'amènent lorsque les portes des quais d'expédition sont ouvertes et que cela soulève de la poussière, cela pourrait certainement constituer un danger pour la sécurité alimentaire. Il y a d'autres moyens de prévenir une telle situation. Cependant, ces exigences sont toutes axées sur la sécurité alimentaire, directement ou indirectement.

The federal system was designed with a view to maintaining acceptability to the majority of the foreign markets. At the time, the U.S. and the E.U. were the main markets. Some of the requirements in the regulations are a reflection of demands by foreign countries.

The modern way of looking at it is to look at an outcome as opposed to a standard. The desired outcome is that the meat be safe and wholesome. The way you achieve that outcome may vary. The current regulations are very prescriptive. They prescribe the way in which an establishment has to be built and operated to produce a food or a meat that is safe.

I am not saying that there are no other ways of doing it. As an example, an obligation to have refrigeration in a boning and cutting room is a food safety issue. That is because one does not want the temperature of the meat to increase to a point where bacteria will reproduce and become a hazard. If one limits the time that the meat spends in that room, one may achieve the same objective with a different approach. It is based on outcome as opposed to standard.

Saying that provinces have lower standards that are food-safety related is not necessarily true. There are different ways of achieving food safety objectives.

**Senator Callbeck:** Has there been discussion with the provinces about setting up standards for plants that just want to ship to other provinces and not internationally?

**Mr. Gravel:** Since the creation of the agency, and even before that, when the meat inspection group was with Agriculture and Agri-food Canada, there have been ongoing discussions with provinces to come up with a meat code, one that would prescribe the standards that plants would need to meet. We now have a meat code to which the provinces have agreed which specifies the basic requirements. For it to be operational, it would have to be enshrined into their own regulations. Then the issue becomes how to deal with the constitution that governs interprovincial trade, giving authority to the federal government to do it.

What are the implications of making changes to the Meat Inspection Act to allow interprovincial trade of meat that is not necessarily approved by the federal government? What would that do to the standard that we impose on import? These questions are still being actively pursued, but there certainly has been significant discussion by the provinces on the issue.

Remember that the federal system takes care of about 95 per cent of capacity. By licensing all these provincially approved plants tomorrow, we would gain a 5 per cent efficiency only. In some specific circumstances, it would be a good thing. Generally speaking, I do not think we would generate much capacity.

Le système fédéral a été conçu pour que nos produits soient toujours acceptés sur la majorité des marchés étrangers. À l'époque, les États-Unis et l'Union européenne étaient les principaux marchés. Certaines des exigences inhérentes au règlement reflètent les demandes des pays étrangers.

Aujourd'hui, la façon d'envisager les choses, c'est de se concentrer sur les résultats et non sur une norme. Le résultat recherché est que la viande soit saine et sans danger. Il y a bien des façons d'obtenir un tel résultat. Le règlement actuel est très prescriptif. On y décrit la façon dont un établissement doit être construit et exploité pour produire un aliment ou une viande qui soit sans danger.

Je ne dis pas qu'il n'y a pas d'autres façons de procéder. Par exemple, l'obligation qu'une salle de désossage et de coupe soit réfrigérée, c'est une question qui touche la sécurité alimentaire. C'est parce qu'on ne veut pas que la température de la viande augmente au point où les bactéries vont se reproduire et devenir un danger. Si on limite le temps que la viande doit passer dans cette pièce, on peut atteindre le même objectif avec une approche différente. L'approche repose sur le résultat et non sur la norme.

Dire que les provinces ont des normes moins rigoureuses en ce qui a trait à la sécurité alimentaire n'est pas nécessairement vrai. Il y a différentes façons d'atteindre les objectifs dans ce domaine.

**Le sénateur Callbeck :** Est-ce qu'il y a des discussions avec les provinces sur l'établissement de normes pour les abattoirs qui veulent simplement vendre leurs produits à d'autres provinces et non sur les marchés internationaux?

**M. Gravel :** Depuis la création de l'Agence, et même avant, lorsque le groupe d'inspection des viandes était à Agriculture et Agroalimentaire Canada, il y a eu des discussions avec les provinces sur l'établissement d'un code de la viande, un code pouvant prescrire les normes que les abattoirs devraient respecter. Nous avons maintenant un code de la viande que les provinces ont accepté et qui renferme les exigences de base. Pour que ce code soit opérationnel, il doit être intégré à leurs propres règlements. Alors, la question est de savoir comment respecter les compétences constitutionnelles qui régissent le commerce interprovincial, comment donner les pouvoirs au gouvernement fédéral pour les appliquer.

Quelles répercussions aura l'adoption de changements à la Loi sur l'inspection de la viande pour permettre le commerce interprovincial de la viande qui n'est pas nécessairement approuvée par le gouvernement fédéral? Quelles répercussions cela aurait-il sur les normes qui régissent les importations? Ces questions sont toujours à l'étude, mais certes, c'est là une discussion importante que mènent les provinces.

Il ne faut pas oublier qu'environ 95 p. 100 des d'abattoirs sont assujettis aux règles fédérales. En accordant des permis à tous les abattoirs autorisés par les provinces demain, nous ne gagnerions une augmentation d'efficacité que de 5 p. 100. Dans certaines circonstances précises, ce serait une bonne chose. De façon générale, je ne pense pas que la capacité d'abattage augmenterait de beaucoup.

The major plants in Alberta slaughter 25,000 to 26,000 cattle per week. There are some provincial plants that slaughter five or six per week. In terms of scale, a 10 per cent increase in Lakeside Packers and Cargill are very significant.

**Senator Callbeck:** Is there any enthusiasm among the provinces to do this?

**Mr. Gravel:** Yes and no. There is a genuine interest in the industry to allow some movement between provinces when a plant is located close to a border, such as on the border between Saskatchewan and Alberta. If there is a small plant there, it would be very beneficial for that plant to be engaged in federal-provincial trade.

Generally speaking, provincially inspected plants cater to a local market. When they develop an interest in getting bigger and entering interprovincial trade, they apply for federal registration.

**Senator Callbeck:** Would it be possible to set up national standards so that these provincial slaughterhouses could save money if they just want to ship interprovincially and not internationally?

The bottom line is this: People say they have to meet standards, many of which are geared to the international community. They are not geared to Canada. Is it possible to set up requirements that would still have the safety factors but not some of these other things that pertain to international markets, so that it would be less costly for our Canadian companies?

**Mr. Gravel:** These standards exist. The meat code is a reflection of an agreement between the provincial and federal governments with regard to basic minimum food safety standards. Those things exist now. We must keep in mind, as I mentioned, that the standard for interprovincial trade then becomes the standard that Canada will be requesting of foreign countries shipping meat to Canada. I am not saying it is bad or good, but it certainly needs to be looked at as an implication. The issue is whether we want state-inspected meat to get into Canada, and what the standards are.

**Senator Callbeck:** This is something that I hear time and time again, and I just wanted to try to get it cleared up.

Wayne Easter, the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food, has been meeting across the country with producers. At the last meeting there were three round tables. One was on the impact of government regulations on producer costs, competitiveness, industries' consolidation and market power.

Has the CFIA considered any measures, or are there measures under consideration to reduce these regulations?

Les gros abattoirs de l'Alberta abattent de 25 000 à 26 000 têtes de bétail par semaine. Certains abattoirs provinciaux en abattent cinq ou six par semaine. Une augmentation de 10 p. 100 de Lakeside Packers et Cargill est très importante, par exemple.

**Le sénateur Callbeck :** Est-ce que les provinces sont très enthousiasmées à l'idée de faire cela?

**M. Gravel :** Oui et non. Certes, l'industrie voudrait que l'on permette certains mouvements entre les provinces lorsqu'un abattoir est situé près d'une frontière, comme celui à la frontière de la Saskatchewan et de l'Alberta. S'il y a un petit abattoir là-bas, il serait très avantageux pour celui-ci de faire du commerce fédéral-provincial.

De façon générale, les abattoirs inspectés par les provinces vendent leurs produits sur le marché local. Lorsqu'ils souhaitent prendre de l'expansion et faire du commerce interprovincial, ils demandent l'accréditation du gouvernement fédéral.

**Le sénateur Callbeck :** Serait-il possible d'établir des normes nationales de sorte que les abattoirs provinciaux puissent économiser de l'argent s'ils veulent simplement expédier leurs produits dans d'autres provinces et non à l'international?

En somme, l'idée est la suivante : les gens disent qu'ils doivent respecter les normes, dont nombre d'entre elles sont axées sur la communauté internationale et non sur le Canada. Est-il possible d'établir des exigences qui seraient quand même assorties de facteurs de sécurité, mais pas d'autres choses qui concernent les marchés internationaux de sorte qu'il serait moins coûteux de respecter ces normes pour les entreprises canadiennes?

**M. Gravel :** De telles normes existent. Le code de la viande est le fruit d'une entente qui a été conclue entre les gouvernements fédéral et provinciaux concernant les normes minimales pour la sécurité alimentaire. Ces choses existent actuellement. Comme je l'ai dit, il ne faut pas oublier que la norme régissant le commerce interprovincial devient la norme que le Canada imposera aux pays étrangers qui expédient de la viande chez nous. Je ne dis pas que c'est une bonne ou une mauvaise chose, mais certes, il faut en examiner les répercussions. La question est de savoir si nous voulons que la viande qui est inspectée par le pays expéditeur entre au Canada et quelles sont les normes.

**Le sénateur Callbeck :** C'est là une chose que j'ai entendue à plusieurs reprises, et je voulais simplement essayer d'éclaircir les choses.

Wayne Easter, le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, a commencé à rencontrer les producteurs de tout le pays. À la dernière réunion, il y avait trois tables rondes. L'une d'elles portait sur l'impact des règlements gouvernementaux sur les coûts des producteurs, la compétitivité, la consolidation des industries et le pouvoir des marchés.

Est-ce que l'ACIA a envisagé des mesures, ou y a-t-il des mesures à l'étude pour réduire le nombre des règlements?

**Mr. Gravel:** The CFIA is part of the overall government initiative called smart regulations. We are in the process of establishing pilot projects to test the concept of smart regulations. It is something that the agency is willing to look at.

Many of the initiatives that the agency has embarked upon in the last few years are related to alternative delivery mechanisms in commodities other than meat. There are efforts being made in this area. A greenhouse certification program, as an example, is a private-sector delivered program that allows shipment of plant products to the United States. The agency is willing to do this.

Many of the standards and regulations that the agency is administering are wanted by industry. They see it as a way of making sure that the market is an even and fair market. They see it as a way of reassuring foreign countries that there is government intervention. Therefore, it is easier to ship products internationally.

We have our mandate, and we can deliver it in many ways. In many circumstances, industry is pushing us to regulate as opposed to deregulate.

**Senator Callbeck:** I come from an agricultural province, and I hear a lot about inspection fees being high, and producers consider it an unfair burden on them.

**Senator Tkachuk:** Food inspection, everything in Canada seems to be on the Constitution. Is it a split responsibility, both federal and provincial, and because it is international or interprovincial, it falls in your purview, or is it interprovincial and falls in the provincial purview?

**Mr. Gravel:** We are responsible for import, export and interprovincial trade of food. There are exceptions, but that is the way in which the act is set up.

**Senator Tkachuk:** If you said, "Go ahead, sell to each other," if it is a provincial plant, can you not just do that? What I am getting at is that with respect to the Saskatchewan producers, most of them are ethnic or boutique producers. They make great garlic sausage. The people in Maidstone are still alive from eating it, so why can't you sell it in Vegreville?

**Mr. Gravel:** In some cases, food safety is an issue; in other cases, it is not. The issue is standards here. We cannot really say "Go ahead and do it" without actually changing some regulations and acts, but it is possible. Everything is possible.

**Senator Tkachuk:** For interprovincial trade, why is there not some creativity? The standard has been accepted in a province. Everyone has been eating that meat for a long time; it is safe and people are healthy, and they are living awhile. Who cares if the standards are different, as long as you have minimum standards? After that, it just becomes academic and they can use it as a marketing tool to be above the standards. You have minimum

**M. Gravel :** L'ACIA endosse l'initiative gouvernementale globale que l'on appelle la réglementation intelligente. Nous sommes en train d'établir des projets pilotes pour mettre à l'essai la notion de règlement intelligent. C'est là une chose que l'Agence est disposée à examiner.

Nombre des initiatives que l'Agence a adoptées au cours des dernières années concernent d'autres mécanismes d'exécution pour les denrées autres que la viande. Des efforts sont déployés en ce sens. Par exemple, un programme d'accréditation de serres est un programme du secteur privé qui permet l'expédition de produits végétaux aux États-Unis. L'Agence est disposée à le faire.

Bien des normes et des règlements que l'Agence applique sont demandés par l'industrie. Cette dernière les perçoit comme un moyen de s'assurer que le marché est juste et équitable. Elle voit également cela comme un moyen de rassurer les pays étrangers qu'il y a intervention gouvernementale. Par conséquent, il est plus facile d'expédier des produits sur les marchés internationaux.

Nous avons notre mandat et nous pouvons l'exécuter de bien des façons. Souvent, l'industrie nous pousse à réglementer et non à faire le contraire.

**Le sénateur Callbeck :** Je viens d'une province agricole, et j'entends beaucoup parler des droits d'inspection qui sont élevés, que les producteurs considèrent comme un fardeau injuste qui leur est imposé.

**Le sénateur Tkachuk :** L'inspection alimentaire, tout au Canada, semble relever de la Constitution. Est-ce une responsabilité partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces et comme il s'agit de commerce international ou interprovincial, cela relève-t-il de votre compétence, ou si c'est de compétence interprovinciale et qu'est-ce qui relève de la compétence des provinces?

**M. Gravel :** Nous sommes responsables de l'importation, de l'exportation et du commerce interprovincial des aliments. Il y a des exceptions, mais c'est ainsi que la Loi est constituée.

**Le sénateur Tkachuk :** Si vous dites : « Allez-y, vendez-vous votre viande mutuellement », s'il s'agit d'un abattoir provincial, ne peut-il pas le faire? Ce que je veux dire concerne les producteurs de la Saskatchewan, dont la plupart sont de petits producteurs. Ils font une saucisse à l'ail qui est succulente. Les gens de Maidstone ne sont pas morts d'en avoir mangé, donc pourquoi ne pouvez-vous pas la vendre à Vegreville?

**M. Gravel :** Dans certains cas, la sécurité alimentaire est un problème, dans d'autres, non. La question ici, ce sont les normes. On ne peut pas vraiment leur donner le feu vert sans en fait changer certains règlements et certaines lois, mais cela est possible. Tout est possible.

**Le sénateur Tkachuk :** Pour ce qui est du commerce interprovincial, pourquoi n'y a-t-il pas la même créativité? La norme est acceptée dans une province. Tout le monde mange cette viande depuis longtemps; elle est sans danger, les gens sont en santé et ils vivent bien. Qui cela dérange-t-il si les normes sont différentes, dans la mesure où il y a des normes minimales? Après, toute cette question ne devient qu'une question théorique et on

standards, this will not kill you or whatever it is, and then you have standards up at the top of the rail so that people can market on the basis that they have met federally-regulated standards.

I go to a little place and buy great garlic sausage. So does everybody else. It is good food, but why can they not sell it somewhere else? Are we missing something here?

**Mr. Gravel:** The agency is delivering its mandate on the basis of the acts and regulations that were passed by Parliament. We are willing to look at how we can amend these acts and regulations on the basis of needs expressed by the province and industry.

I agree with what you are saying about food safety. In many cases, the small plants produce meat and food products that are just as safe as others. The outcome is what we are looking at, not necessarily the way in which the meat is prepared. We have to live with the restrictions that are generated by the legal framework that governs trade and other matters in Canada.

**Senator Kelleher:** Our witness is being extremely polite and diplomatic. The problems lie within the provinces themselves. The biggest problems with interprovincial trade do not lie with the federal government; they lie with the various provinces. For example, for years you could buy Moosehead beer in Florida but not in Ontario. Beer is probably the worst example.

**Mr. Gravel:** Margarine.

**Senator Kelleher:** Margarine you cannot get in Quebec. You have problems exporting hydro amongst the provinces. In Ontario and Quebec, we have a problem with construction workers. Construction workers from Ontario cannot work in Quebec. Most of the Quebec construction workers seem to find work in Ontario. It is not my usual stance but I really do not put the blame here on the federal authorities.

This process you are trying to set up with the Atlantic Beef Products people to implement a traceability system, is that coming along? How is it going? Will it be successful?

**Mr. Anderson:** We are quite hopeful with respect to any of the initiatives in traceability. This issue will become more important, not just in Canada but in countries around the world. It will become something that will be required to market in Canada and to sell our food products, including meat products, in countries around the world. We really need to put our interest behind any initiative that is exploring traceability, right from the identification of animals through to the abattoir level and further forward into the market chain so that if any problems arise we can get right back to the source with these food products.

**Senator Kelleher:** How is that coming along?

peut l'utiliser comme outil de marketing pour aller au-delà des normes. Il y a les normes minimales, cela ne va pas vous tuer, et ensuite il y a les normes à respecter en haut de l'échelle de sorte que les gens puissent commercialiser leurs produits en disant qu'ils sont réglementés par des normes fédérales.

Je vais dans un petit commerce et j'achète de la saucisse à l'ail qui est très bonne. Tout le monde fait la même chose. C'est de la bonne nourriture, mais pourquoi ces gens-là ne peuvent-ils pas la vendre ailleurs? Est-ce qu'il y a quelque chose que je ne comprends pas ici?

**M. Gravel :** L'Agence exécute son mandat en fonction des lois et règlements qui ont été adoptés par le Parlement. Nous sommes disposés à voir comment nous pourrions modifier ces lois et règlements en fonction des besoins exprimés par la province et l'industrie.

Je suis d'accord avec vous à propos de la sécurité alimentaire. Dans bien des cas, les petits abattoirs fabriquent de la viande et des produits alimentaires qui sont aussi sûrs que d'autres. Le résultat, c'est ce qui nous intéresse, pas nécessairement la façon dont la viande est préparée. Il faut composer avec les restrictions imposées par le cadre juridique qui régit le commerce et les autres questions au Canada.

**Le sénateur Kelleher :** Notre témoin fait preuve d'une extrême politesse et d'une grande diplomatie. Les problèmes sont dans les provinces elles-mêmes. Les principaux problèmes relatifs au commerce interprovincial ne sont pas attribuables au gouvernement fédéral, mais à certaines provinces. Par exemple, pendant des années, on pouvait acheter de la bière Moosehead en Floride, mais pas en Ontario. La bière est probablement le pire exemple.

**M. Gravel :** Comme la margarine.

**Le sénateur Kelleher :** Cette margarine qu'on ne peut acheter au Québec. Il est difficile de vendre de l'hydroélectricité entre les provinces. En Ontario et au Québec, nous avons un problème avec les travailleurs du bâtiment. Ceux de l'Ontario ne peuvent pas travailler au Québec, alors que la plupart de ceux qui viennent du Québec semblent trouver du travail en Ontario. Ce n'est pas habituellement mon point de vue, mais je ne peux dans ce cas blâmer les autorités fédérales.

Ce système de traçabilité que vous cherchez à implanter avec les gens d'Atlantic Beef Products progresse-t-il? Comment vont les choses? Est-ce que vous allez réussir?

**M. Anderson :** Nous sommes assez optimistes en ce qui concerne tous les projets de traçabilité. Cette question gagnera de l'importance non seulement au Canada, mais partout dans le monde. Nous devons en faire la promotion au Canada pour vendre nos produits alimentaires, y compris les produits de la viande, partout dans le monde. Il faudra vraiment nous investir dans tous les projets qui touchent la traçabilité, de l'identification des animaux jusqu'à l'abattage, ainsi que dans la chaîne de production, de sorte que si des problèmes surgissent, nous puissions remonter directement à la source des produits.

**Le sénateur Kelleher :** Comment le projet se présente-t-il?

**Mr. Anderson:** I do not have the latest information on the progress to date with that particular project.

**Senator Kelleher:** Is it moving ahead? Is it stalled? What are the prospects for it?

**Mr. Gravel:** I think it is moving ahead. It is not stalled. It is certainly something that the agency has been involved in developing and supporting. I think it will come to fruition.

There are also private industry initiatives from one of the large Canadian packers related to genetic testing of sows, and eventually that company will be marketing products that can be traced back to farms and sire and dam, in Canada and other countries. All these things are in progress.

The agency is very keen and interested in these initiatives. We were instrumental in setting up an animal identification system in Canada at the request of the industry. We put some regulations in place, again at the request of the industry, and we now have a cattle identification agency that governs cattle identification in Canada. This puts us many steps ahead of our trade competitors like the U.S. We are very supportive of these initiatives.

**Senator Kelleher:** How far away are we from getting a workable system?

**Mr. Gravel:** We have a workable system at the present time in that cattle in Canada are now universally identified to a farm of origin. Our objective is to register date of birth in the data bank and movement between farms. I know in Quebec the provincial government has that legal authority in place, and they are moving in that direction under provincial legislation and regulations.

We think that we have established a framework that will support that animal identification system. As the compliance increases, progressively we will be capturing more data. From a food safety and animal health standpoint, if we can determine the farm of origin of that animal and the movement it has gone through between one farm and another, it will facilitate our work if there is an incursion of animal disease or a food safety incident. Those components are something that we support.

**Ms. Mountjoy:** To build on Mr. Gravel's comments with reference to your question about Atlantic Beef Products Inc., you are most likely aware that federal funding has been provided to them for this traceability project. Our information indicates that Atlantic Beef Products is in the process of completing a request of interest which will identify prospective suppliers of this fully integrated traceability fabrication line. We expect that process to move ahead very quickly. They will be able to move on with the implementation of this project and plant.

**Senator Kelleher:** With all the proposed and actual increase in slaughtering capacity and extensions of existing plants, this will mean less need for live cattle to be shipped down to the United States to be slaughtered. What do you think the reaction of the

**M. Anderson :** Je n'ai pas les données les plus récentes sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de ce projet.

**Le sénateur Kelleher :** Est-ce qu'on avance? Est-ce qu'on est au point mort? Quelles sont les perspectives?

**M. Gravel :** Je crois que les choses bougent. Le projet n'est pas mort. L'Agence a collaboré à l'élaboration de ce projet et continue à le soutenir. Il devrait donner des résultats.

L'industrie privée a également mis sur pied des projets, notamment le projet de l'un des plus importants grossistes en viandes du Canada, sur le dépistage génétique des truies. Éventuellement, cette entreprise commercialisera des produits dont la trace pourra remonter jusqu'à la ferme, tant du côté de la mère que du père de l'animal, au Canada et dans d'autres pays. Tous ces projets sont en cours.

L'Agence se montre très enthousiasmée et très intéressée par ces projets. À la demande de l'industrie, nous avons joué un rôle clé dans la mise en œuvre d'un système d'identification des animaux au Canada. Nous avons adopté des règlements, toujours à la demande de l'industrie, et il existe maintenant un organisme qui gère l'identification du bétail au Canada. Ces initiatives, que nous soutenons fortement, confèrent une très bonne longueur d'avance au Canada sur ses concurrents commerciaux, y compris les États-Unis.

**Le sénateur Kelleher :** Combien de temps faudra-t-il avant d'avoir un système viable?

**M. Gravel :** Nous avons déjà un système viable qui permet d'identifier universellement la ferme d'origine du bétail se trouvant au Canada. Notre objectif est d'enregistrer la date de naissance dans la banque de données ainsi que les déplacements entre les fermes. Je sais qu'au Québec, le gouvernement provincial a mis en place le même type de pouvoir juridique, et que les lois et les règlements provinciaux reflètent la même position.

À notre avis, nous avons créé une structure sur laquelle reposera le système d'identification des animaux. Au fur et à mesure que les gens se conformeront à ce système, nous recueillerons un plus grand nombre de données. Si nous pouvons identifier la ferme d'origine des animaux ainsi que leurs mouvements entre les fermes, notre travail sera simplifié lors d'un incident lié à la santé d'un animal ou à la salubrité d'un aliment. Nous encourageons ce genre d'initiatives.

**Mme Mountjoy :** Pour ajouter aux commentaires de M. Gravel relativement à votre question sur Atlantic Beef Products Inc., vous savez probablement que le gouvernement fédéral a financé le projet de traçabilité de cette entreprise. Selon nos informations, celle-ci est à mettre la dernière main au processus qui permettra l'identification de fournisseurs éventuels, ce qui assurera une traçabilité complète de la chaîne de production. Nous espérons que ce processus sera terminé très bientôt, et que l'entreprise pourra poursuivre la mise en œuvre de son projet et la création de son usine.

**Le sénateur Kelleher :** Grâce à l'augmentation actuelle et à venir de la capacité d'abattage ainsi qu'aux agrandissements des usines existantes, on aura de moins en moins besoin d'expédier du bétail dans les abattoirs américains. Quelle sera, selon vous, la

United States, at least that element, will be to this? I know they are with us, so to speak, on this problem. They are well aware of it. What do you think the American reaction will be to our expansions?

**Mr. Gravel:** I do not know what their reaction overall will be when all that falls into place. The American Meat Institute, which was the lobby group representing the meat industry in the United States, is certainly supporting the opening of the Canadian border because many of their plants in the United States depend on a supply of live animals from Canada. I cannot tell you how they feel about it. I know if I were an American packer, I would be very worried that, while the border is closed, Canada is developing a capacity that will allow them to compete with my American plant on markets. That is where it is going if the border does not open. Canada will be in a position to develop its own capacity, and we may be in a position to compete with the U.S. in markets such as Japan, Indonesia and Cuba with meat products. I think the Americans know this.

Beyond a small group of people in the United States that are pushing very hard to keep the border closed, we certainly feel that the USDA, the American government, some segments of the meat industry, and the cattle industry in general in the United States are supportive of the opening of the border for their own good economic reasons.

**Senator Kelleher:** I will now ask for a little “crystal balling” on your part. We have this judge in Billings, Montana, and I will be nice and not say anything about him.

**Mr. Gravel:** He is a patriot.

**Senator Kelleher:** I call him a “homer.” That is what we in the legal profession call them: “homers.” Far be it for me to say that. In any event, I guess he put it off as far as he could with a temporary injunction to the end of July.

Just recently, somehow I ended up signing a document. I am now part of this court action that the Canadians are bringing, which, I guess, is a little contrary to what the government is doing. The government went the route of *amicus curiae*, which I do not think is working very well.

In any event, I have signed a document and I am part of the court action.

**The Chairman:** Have they accepted that?

**Senator Kelleher:** No, it has not been accepted yet.

I wonder if you can give us some opinions. You will not hurt my feelings about this. What do you think about what is going on? What are our chances? That is why I call it “crystal-gazing.”

**Mr. Gravel:** I am just a very ordinary veterinarian, and these big legal issues are way beyond my understanding. I have an opinion, if you want to hear it.

réaction des États-Unis face, entre autres, à cette situation? Je sais que les États-Unis sont, pour ainsi dire, de notre bord. Ils sont bien au fait de la question. Quelle sera, selon vous, la réaction des Américains face à nos projets d'expansion?

**M. Gravel :** J'ignore quelle sera leur réaction lorsque tout se mettra en place. L'American Meat Institute, qui représente le secteur de la viande aux États-Unis, appuie clairement l'ouverture de la frontière canadienne, car un grand nombre d'usines aux États-Unis dépendent du bétail vivant provenant du Canada. Je ne peux vous dire ce qu'ils pensent de nos projets d'expansion. Toutefois, si j'étais un grossiste en viandes américain, je m'inquiérais de voir que, en raison de la fermeture de la frontière, le Canada est en train de créer une capacité d'abattage qui lui permettra de concurrencer mon usine sur le marché. C'est ce qui se produira si la frontière reste fermée. Le Canada sera en position de développer sa propre capacité d'abattage et ainsi de concurrencer les États-Unis sur divers marchés de produits carnés, comme au Japon, en Indonésie et à Cuba. Je pense que les Américains en sont conscients.

À l'exception d'un petit groupe d'Américains qui souhaitent fortement garder la frontière fermée, nous pouvons certainement affirmer qu'aux États-Unis, le département de l'Agriculture, le gouvernement, une partie de l'industrie de la viande et l'industrie bovine en général favorisent l'ouverture de la frontière pour des raisons économiques qui leur sont propres.

**Le sénateur Kelleher :** Je vais maintenant vous demander de lire un peu dans votre boule de cristal. Il y a ce juge à Billings, au Montana, et je serai gentil en ne disant rien contre lui.

**M. Gravel :** C'est un patriote.

**Le sénateur Kelleher :** Je dirais que c'est « quelqu'un qui veut tout garder pour lui ». Dans la profession juridique, c'est on les appelle des « protectionnistes ». Loin de moi l'idée de l'affirmer. Quoi qu'il en soit, je suppose qu'il a repoussé les choses aussi loin qu'il le pouvait en émettant une injonction provisoire valable jusqu'à la fin de juillet.

Dernièrement, j'ai signé un document. Je participe maintenant à cette poursuite intentée par des Canadiens, ce qui, je le devine, est quelque peu contraire à ce que fait le gouvernement. Celui-ci a décidé d'être un ami de la cour, et selon moi, cela ne donne pas de très bons résultats.

J'ai donc signé un document et je souscris à la poursuite judiciaire.

**La présidente :** L'ont-ils acceptée?

**Le sénateur Kelleher :** Non, elle n'a pas encore été acceptée.

Je me demande si vous pourriez nous donner votre point de vue. N'ayez pas peur de me blesser. Que pensez-vous de ce qui se passe? Quelles sont nos chances? C'est pourquoi j'ai parlé de « boule de cristal ».

**M. Gravel :** Je ne suis qu'un vétérinaire bien ordinaire, et ces grandes questions d'ordre juridique dépassent de loin mes connaissances. J'ai bien une opinion si vous désirez l'entendre.

**Senator Kelleher:** I want to hear it. You know more about this situation than I do. That is why I am asking you.

**Mr. Gravel:** The way I see it, Canada has a lot of support in getting that injunction defeated. I hope that is what will happen. The Americans are far from being stupid, and they will see that it is for their own good that there is a free flow of products between Canada and the U.S. It has always been that way, and it has benefitted the two countries. I cannot see why, when a solution is mutually beneficial for both parties, that one of the parties would decide to do something else. That is my optimistic view of what will happen there.

I am surprised to see that a very small proportion of the industry in the United States is benefiting from the closure of the border, and the majority of them are suffering, or will be suffering later on. To me, I look at it from the standpoint of good common sense, and good common sense dictates that that border will be opening. That is the veterinarian's view of things.

**Senator Kelleher:** That is a good view. I certainly hope it happens. Thank you very much.

[Translation]

**Senator Gill:** In your presentation, you seem to be quite pleased with having received some additional funds. I assume these will be put towards more human resources. Will that situation affect inspection standards? What will be the impact of the surpluses or resources you have received?

**Mr. Gravel:** With your permission, I will ask Ms. Mountjoy to reply to your question.

[English]

**Ms. Mountjoy:** It is true that we have requested and received new resources to be able to keep pace with the industry as these new plants are coming on line or existing plants are expanding their capacity. With these new resources, we are carefully monitoring the registration approval process. As these establishments are coming closer to the time when they are operational, we are doing some anticipatory staffing of veterinarians and inspectors, bringing them on board and training them to be in place the moment these plants are operational. To date, we have brought on board what we call in government, the 10-10-FTEs, 10 veterinarians and inspectors. We anticipate that there will be significantly more coming on board over the course of 2005 as the expansions and new plants come on board. In all of these new establishments we are using the existing federal model of inspection oversight. We have veterinarians and inspectors there for all of the time that meat is slaughtered, and they are providing that oversight from a food safety perspective, and expert market standard perspective.

**Le sénateur Kelleher :** Je souhaite l'entendre. Vous connaissez mieux la situation que moi. C'est pourquoi je vous pose ces questions.

**M. Gravel :** D'après ce que je vois, le Canada a beaucoup d'appuis pour faire rejeter cette injonction. J'espère que c'est ce qui se produira. Les Américains sont loin d'être stupides, et ils verront qu'il est dans leur intérêt que les produits circulent librement entre le Canada et les États-Unis. Cela a toujours été, et une telle situation est bénéfique aux deux pays. Alors que les deux parties tirent profit de la situation, je ne vois pas pourquoi l'une d'elles déciderait d'agir autrement. Voilà, en étant optimiste, ce qui devrait arriver, selon moi.

Je suis surpris de constater qu'une très petite partie de l'industrie américaine tire profit de la fermeture de la frontière, tandis que la majorité en souffre ou en souffrira plus tard. Pour ma part, je m'en tiens au bon sens, et celui-ci veut que la frontière soit rouverte. C'est le point de vue d'un vétérinaire.

**Le sénateur Kelleher :** C'est un bon point de vue. J'espère que c'est ce qui va se produire. Merci beaucoup.

[Français]

**Le sénateur Gill :** Dans votre exposé, vous avez exprimé une certaine joie du fait que vous ayez reçu des ressources supplémentaires. Je présume qu'il s'agit de budgets qui vous permettront davantage de ressources humaines. Est-ce que cela affectera les standards d'inspection? Quel sera l'impact de ces surplus ou ressources que vous avez obtenus?

**M. Gravel :** Avec votre permission, je demanderai à Mme Mountjoy de répondre à votre question.

[Traduction]

**Mme Mountjoy :** Il est vrai que nous avons demandé et obtenu de nouvelles ressources afin de pouvoir suivre le rythme de l'industrie, alors que de nouvelles usines sont mises sur pied ou que les usines existantes augmentent leur capacité. Grâce à ces nouvelles ressources, nous pouvons surveiller attentivement le processus d'approbation des accréditations. Comme ces établissements seront bientôt opérationnels, nous procédons à l'avance à l'embauche de vétérinaires et d'inspecteurs. Nous les intégrons à notre personnel et les formons pour qu'ils soient en fonction lorsque les usines commenceront leurs activités. Jusqu'à maintenant, nous avons engagé ce que l'on appelle au gouvernement dix équivalents à temps plein, dix ETP, soit dix vétérinaires et inspecteurs. Nous prévoyons que beaucoup d'autres se joindront à nous au cours de 2005, lorsque les nouvelles usines et les usines agrandies deviendront opérationnelles. Dans tous ces nouveaux établissements, nous utilisons le mode d'inspection en vigueur au gouvernement fédéral. Nous avons des vétérinaires et des inspecteurs sur place à toutes les phases de l'abattage. Ils surveillent la salubrité des aliments ainsi que le respect des normes du marché.

[Translation]

**Senator Gill:** Do you have an impact on provincial slaughterhouses? Will these additional resources have a beneficial effect on provincial slaughterhouses?

[English]

**Ms. Mountjoy:** We have also received a small number of resources that we can use to assist provinces in the inspection of provincial abattoirs, specifically for the purpose of ensuring that specified risk material is coming out. We have worked very closely with the provinces to determine which provinces are in a position to verify that on an ongoing basis, which provinces can benefit from some assistance from us federally, and we have moved to provide that assistance both in terms of inspection as well as enforcement for the specified risk materials.

**The Chairman:** Going back a little to what you said earlier, could you take us through the Japan issue again? It has become very confusing in the way we sometimes get our information through the media. On the one hand, Japan was 100 per cent at every level in terms of their inspection process. There were suggestions — and indeed I think at one point when the minister was over in Japan, there was an expectation of change, and that change would have been that the animals below 30 months would no longer have to go through that process because they would never be able to find the disease in animals that young, anyhow.

You mentioned before that they were continuing — and perhaps I misunderstood — to do 100 per cent testing. Did they change their minds or were we just misinformed through wishful thinking? It makes a difference, particularly since the committee went to Washington not so long ago. We listened in for several hours on a hearing in the American Senate where there were amazing things said, such as that we had 95 packing plants being built all across Canada, and they were shutting plants down in the United States. I practically had to be held down to keep from getting up and saying that that was not quite so.

The issue of Japan seems to be a major political issue, as well as a scientific issue, because it seems to be seen in the United States that “If we can get back into the Japanese market, then everything else will fall into place,” but somehow we, meaning Canada, were the ones who were being accused of making that move impossible. It was not a rational conversation, but that is the way in which things were being debated.

Can you give us a quite precise definition of what exactly the Japanese are doing now in terms of testing?

**Mr. Gravel:** What they are doing now is 100 per cent testing. What they want to do is move away from that and establish an age limit that they will consider with the advice of their scientific community as being a safe age for not doing testing. They are still there. They are in the process of getting their system geared up to accept less than 100 per cent testing on the basis of age verification.

[Français]

**Le sénateur Gill :** Est-ce que vous avez un impact sur les abattoirs provinciaux? Est-ce ces ressources additionnelles ont un effet bénéfique sur les abattoirs provinciaux?

[Traduction]

**Mme Mountjoy :** Nous avons également pu engager quelques personnes chargées d'aider les provinces à inspecter les abattoirs provinciaux, surtout afin de s'assurer que le matériel à risques spécifiés y est identifié. Nous travaillons en étroite collaboration avec les provinces afin de déterminer lesquelles sont en mesure d'effectuer cette surveillance de façon constante et lesquelles peuvent tirer profit de l'aide fédérale. De plus, nous nous proposons de fournir cette aide non seulement pour l'inspection mais également pour l'application de la loi en ce qui concerne le matériel à risques spécifiés.

**La présidente :** Pour revenir sur ce que vous avez dit précédemment, pourriez-vous nous parler encore de la question du Japon? L'information que nous obtenons dans les médias est parfois source de confusion. D'une part, le processus d'inspection en vigueur au Japon à tous les niveaux touche la totalité des animaux. D'autre part, il y aurait des recommandations — et, en effet, je pense que lorsque le ministre se trouvait au Japon, des changements en ce sens étaient attendus — voulant que les animaux de moins de 30 mois ne soient plus inspectés puisque, de toute façon, il est impossible de déceler la maladie chez des animaux aussi jeunes.

Vous avez mentionné tout à l'heure — et peut-être ai-je mal compris — que le Japon continuait d'inspecter la totalité des animaux. Les Japonais ont-ils changé d'avis ou avons-nous simplement été mal informés sur leurs intentions, en prenant nos désirs pour des réalités? Parce que cela fait une différence, surtout depuis que le comité s'est rendu à Washington dernièrement. Pendant plusieurs heures, nous avons écouté les débats du Sénat américain, au cours desquels on a dit des choses renversantes. Par exemple, 95 usines d'emballage seraient en construction au Canada pendant que des usines américaines fermentaient leurs portes. J'ai dû me retenir pour ne pas me lever et affirmer que ce n'était pas tout à fait le cas.

La question du Japon semble constituer un problème majeur, tant au niveau politique que scientifique. Aux États-Unis, semble-t-il, on affirme que tout va s'écrouler si les Américains n'arrivent pas à réintégrer le marché japonais, et on accuse le Canada de rendre cette réintégration impossible. Ce n'était pas un débat rationnel, mais c'est ainsi que les choses ont été présentées.

Pouvez-vous nous donner un aperçu assez précis de ce que font actuellement les Japonais en matière d'inspection?

**M. Gravel :** Actuellement, les Japonais testent la totalité des animaux. Ils souhaitent cependant s'écarter de cette norme et fixer un âge limite qui serait sûr selon l'avis de leurs scientifiques, et pour lequel les tests ne seraient pas nécessaires. Ils en sont encore à cette étape. Ils sont en voie de modifier leur système pour que les tests effectués en fonction de l'âge touchent moins que la totalité des animaux.

**The Chairman:** Would that be the 30 month animals?

**Mr. Gravel:** It is not 30 months; it is 24 months, actually. The big debate is about what they are willing to accept in terms of proof of age. The U.S. and Canada have been in negotiation with them to determine how we can satisfy the Japanese that the meat they are receiving is below that age, as verified by us, the agency, and USDA in the United States.

As far as I know, they have not actually made the changes yet. They are still reviewing scientific advice from panels that were established. However, what we understand is that it is a matter of time, as opposed to them not having made a decision. They made a decision. They are in the process of implementing that decision and they are going through a very elaborate process. That is a clear demonstration that if you move in the direction of 100 per cent testing, it is very difficult to go back, because you create expectations from the public and from other groups that this is a very safe system. Then when you try to move away from it, that becomes very difficult. This is where Japan is, I think.

**Senator Mercer:** How can you create expectations that 100 per cent works when they have discovered — the last number I saw was 17 new cases of BSE in animals over 30 months? The proof is in the pudding here. I do not buy this argument.

I find all of this a bit of a fantasy that we go through in relation to international agriculture. We dance around this, saying science is proven when science is not proven. People hide BSE cases in the United States and people discover them in Japan, and they discover them here. I find that amazing that it would be difficult to move away from a system that has been proven, time and time again, that it does not work.

**Mr. Gravel:** Clearly, if the Japanese were to look at how much each case has cost them to discover on an individual case basis, the cost would be very prohibited, because if you do 100 per cent testing and it is \$50 a test and you do a million tests then there is a certain cost. If you discover one or two animals then that whole test cost has to have been centred on two carcasses, and that is not economical. That is the price they have to pay for not having a lot of consumer support and consumer confidence.

**Senator Mercer:** Probably one of the problems is that people are not willing to pay the price across the board in agriculture. People are not willing to pay a fair market price for a product from farmers, whether it is beef, corn, wheat, or apples from the Annapolis Valley in Nova Scotia. Would you agree that there is a need for a discussion? The WTO is the place where we are supposed to have these discussions and where removal of subsidies puts us all on the same level playing field. If we are to have subsidized food prices, then it will need to be paid for through taxation or else we will need the consumer to start paying the real prices for the production of food. I will have to start paying the real price for a pound of potatoes from Prince Edward

**La présidente :** L'âge limite sera-t-il de 30 mois?

**M. Gravel :** Ce n'est pas 30 mais plutôt 24 mois. Le principal débat porte sur ce qu'ils accepteront comme preuve d'âge. Les États-Unis et le Canada sont en négociation avec les Japonais pour déterminer comment leur prouver que la viande qu'ils reçoivent, vérifiée par l'Agence ou le département américain de l'Agriculture, provient d'animaux en deçà de la limite d'âge.

Pour autant que je sache, ils n'ont pas encore effectué de changements. Ils en sont encore à examiner les avis scientifiques provenant des comités qu'ils ont créés. Toutefois, il s'agit non pas de savoir s'ils vont ou non prendre une décision, mais dans combien de temps ils vont la mettre à exécution. Ils ont pris une décision. Ils sont en train de la mettre en application, et ce processus est très complexe. Cela prouve clairement que si vous avez choisi de tester la totalité des animaux, il sera difficile de revenir en arrière, car vous avez créé des attentes dans le public et certains autres groupes, qui considèrent que le système est très sûr. Par la suite, ce sera très difficile de vous écarter de ce modèle. Voilà où en est le Japon, je crois.

**Le sénateur Mercer :** Comment ont-ils pu créer des attentes alors qu'en analysant la totalité des animaux, ils ont découvert 17 — c'est le dernier chiffre que j'ai en main — nouveaux cas d'animaux de plus de 30 mois infectés par l'ESB? C'est à l'usage qu'on pourra juger de cela. Je ne suis pas d'accord avec cet argument.

Je trouve quelque peu fantaisistes toutes ces discussions sur l'agriculture à l'échelle mondiale. Nous tournons autour du pot, en affirmant que la preuve est scientifique alors qu'elle ne l'est pas. Les gens cachent des cas d'ESB aux États-Unis, et en découvrent au Japon et ici. Je trouve étonnant qu'il soit difficile de s'écarter d'un système qui a montré à plusieurs reprises qu'il ne fonctionnait pas.

**M. Gravel :** De toute évidence, si les Japonais évaluaient à combien chaque cas découvert leur revient individuellement, ils se rendraient compte que le coût est prohibitif. S'il en coûte 50 dollars par test, et qu'il faut faire des millions de tests, l'analyse de la totalité des animaux entraîne certainement des frais. Si vous découvrez un ou deux animaux infectés, le coût global de l'analyse doit être réparti sur ces deux carcasses, ce qui n'est pas très économique. Voilà le prix qu'ils ont à payer pour ne pas avoir l'appui massif ni la confiance des consommateurs.

**Le sénateur Mercer :** Il est probable que l'un des problèmes concerne le fait que les gens ne sont pas prêts à payer le prix pour les produits agricoles. Ils ne sont pas prêts à verser le juste prix pour un produit agricole, que ce soit le bœuf, le maïs, le blé, ou les pommes de la vallée d'Annapolis en Nouvelle-Écosse. Êtes-vous d'accord que la question mérite d'être discutée? L'Organisation mondiale du commerce est l'endroit où devraient avoir lieu de telles discussions, et l'arrêt des subventions nous permettrait de nous retrouver tous au même niveau. Si les prix des aliments doivent être subventionnés, les subventions seront récupérés par les impôts ou, sinon, le consommateur devra se résoudre à payer le coût réel de la production des aliments. Je devrai payer le prix

Island as opposed to an artificial price, or I will pay the real price for a litre of milk, and am I to pay the real price for a kilo of good beef steak?

**Mr. Gravel:** I was listening very carefully to what you are saying, but you are way beyond my area of expertise. The agency deals with food safety animal, and plant health issues, and I do not have a lot of confidence in my judgment on international trade and all these things. It is not in my bag of expertise, unfortunately.

**The Chairman:** Going back to Senator Callbeck's question with respect to the traceability equipment that has been built into the operation in Prince Edward Island, I understand that this is a test case. Has any thought been given, at the moment, to expanding that kind of testing or do you want to do it all in Prince Edward Island to see how it works before setting up the system elsewhere? Is there a sense, for instance, that in my province of Alberta, if that kind of a project is working out, it would be necessary, at some stage, to install it there, or is this something that does not have to be nation-wide?

**Ms. Mountjoy:** Our colleagues in Agriculture and Agri-Food Canada are working with industry on the system traceability improvements or enhancements. What we are seeing in Prince Edward Island is an example of a pilot project, and we await the outcome of that project. Through program requirements or regulations, the agency creates expectations for industry in terms of traceability, on an establishment or on a product basis. Most commonly, what we ask the industry to do is to be able to trace forward one step and trace back one step; in other words, to be able to identify where product is coming from and where it is going to. That is important from a risk management perspective. If there is an issue identified with respect to food safety, we want to be able to follow that product on to the next step, and again on to the next step. It is the same for companies. Often they take risk management interventions under our oversight in order to deal with an issue.

All that to say that Agriculture and Agri-Food Canada, through this system traceability enhancement pilot project in Prince Edward Island, may very well — and certainly CFIA would support this — decide that there is merit in expanding that system beyond, in order to make it a much more robust system overall in terms of traceability. We are eagerly awaiting the outcomes of this pilot project to see where we go next.

**The Chairman:** Thank you very much. Does anyone else have a comment?

**Mr. Gravel:** I would indicate that traceability is the key component of the agricultural policy framework. In that context, certainly the department is supporting the initiative.

**Senator Mercer:** I am always concerned about what we have learned from this awful mess that we find ourselves in. Are we ready for the next crisis? Because there will be a next crisis. We do not know what it will be. I could not identify it, but you may have a better idea. Even so, I do not think you would be 100 per cent accurate. Are we ready for the next crisis? Are we ready to react

réel d'une livre de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard au lieu d'un prix établi artificiellement, ou le prix réel d'un litre de lait. Devrai-je payer le prix réel d'un bon kilo de bœuf?

**M. Gravel :** J'ai écouté attentivement ce que vous avez dit, mais ces questions vont bien au-delà de mon expertise. L'Agence s'occupe des questions de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux, et je ne ferais pas confiance à mon jugement sur le commerce international et sur toutes les questions de ce genre. Malheureusement, elles ne font pas partie de mon champ de compétence.

**La présidente :** Retournons à la question du sénateur Callbeck sur l'équipement servant à la traçabilité qui a été installé dans l'abattoir de l'Île-du-Prince-Édouard. Si je comprends bien, il s'agit d'un essai. Avez-vous envisagé de généraliser ce genre d'étude ou souhaitez-vous faire les tests uniquement à l'Île-du-Prince-Édouard pour vérifier si le système fonctionne avant de l'implanter ailleurs? Si ce genre de projet fonctionne, sera-t-il nécessaire à une certaine étape de le mettre en œuvre, par exemple, dans ma province, l'Alberta, ou est-ce que ces projets n'ont pas besoin d'être d'envergure nationale?

**Mme Mountjoy :** Nos collègues du ministère canadien de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire collaborent avec l'industrie à l'amélioration du système de traçabilité. Ce qui se passe à l'Île-du-Prince-Édouard, c'est un projet pilote, et nous attendons les résultats de ce projet. Les critères des programmes ou les règlements de l'Agence créent des attentes relativement à la traçabilité, que ce soit par rapport à un produit ou à un établissement. Généralement, nous demandons à l'industrie de pouvoir suivre la trace de l'étape précédente jusqu'à l'étape suivante, c'est-à-dire de déterminer d'où provient le produit et vers où il se dirige. C'est important du point de vue de la gestion du risque. Si nous découvrons un problème concernant la salubrité des aliments, nous voulons pouvoir suivre le produit à l'étape suivante. Il en va de même pour les entreprises. Celles-ci doivent souvent exercer, sous notre surveillance, des activités de gestion du risque afin de régler des problèmes.

En définitive, grâce au projet pilote de l'Île-du-Prince-Édouard, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada peut très bien — et il est certain que l'Agence canadienne d'inspection des aliments appuie cette initiative — décider qu'il vaut la peine d'étendre le système de traçabilité ailleurs, afin de le rendre beaucoup plus cohérent. Nous attendons impatiemment les résultats de ce projet pilote pour savoir quelle direction prendre.

**La présidente :** Merci beaucoup. Quelqu'un veut-il faire un commentaire?

**M. Gravel :** J'aimerais souligner que la traçabilité constitue l'élément clé de la structure de la politique agricole. En ce sens, le ministère appuie certainement l'initiative.

**Le sénateur Mercer :** Je suis toujours préoccupé par ce que nous avons appris du terrible gâchis dans lequel nous nous trouvons. Somme-nous prêts à affronter la prochaine crise? Parce qu'il y en aura une autre. Nous ne savons pas en quoi elle consistera. Je ne pourrais pas en préciser la nature, mais vous pouvez peut-être le faire, quoi que je ne pense pas que vous

well as a government? Is the Canadian Food Inspection Agency ready to act more quickly than we did with respect to this one? This is not a criticism of you, but we need to learn what we did right and what we did wrong, and how we prepare ourselves, put systems in place internally, to react to the next crisis, because there will be a next crisis.

**Mr. Gravel:** We are as ready as we can be. We are certainly taking any measures and any lessons we can learn from the emergency that we are dealing with on a continual basis. We have already had our next crisis. After BSE, Avian influenza broke in B.C. For the last couple of years we have been involved with Emerald ash borer in southwest Ontario, Asian longhorned beetle in the Toronto area, brown spruce longhorn beetle in Halifax and major recalls. We are a crisis management organization.

We certainly do not go through any of these crises without learning a few things. BSE is one of the major ones that does not go away. The agency has done its work in terms of doing the epidemiology, the trace out, the policy changes, but it is still a crisis because the farming community and the industry has not recovered yet.

With respect to avian influenza in BC, we have done a few “lessons learned” exercises. We are always willing to accept criticism, whether it is positive or negative, provided we can learn something for the next time. We were given additional resources to deal with the major issues that we dealt with. We also were given an additional sum of \$20 million to deal with emergencies. To a certain extent, we are better equipped.

If you go through a crisis, you will soon find out that you need partners to resolve that crisis. The crisis that we have gone through has certainly lined up a few of our key partners in management. Provinces are certainly partners, either through their science capacity or their close contact with industry, and industry itself are partners.

To give you an example, when England had foot and mouth disease some time ago, after it was over we had our own meeting with the industry. We invited someone from England who was a producer who had been affected by foot and mouth disease. This was a joint government/industry meeting, and one of the things that the English producer said when he came to our meeting is that this never happened in the UK. Industry and government never sat together to manage this crisis. It was all government-managed. Therefore, he saw our approach to the management of such an issue as being a better approach than what he had witnessed.

**Senator Mercer:** Would you agree that while you have received extra funding now for the crisis, we need to be cautious as parliamentarians, and we need to be cautious as a government to

puissiez être totalement précis. Sommes-nous prêts à affronter la prochaine crise? Le gouvernement est-il prêt à réagir adéquatement? L'Agence canadienne d'inspection des aliments est-elle prête à réagir plus rapidement qu'elle ne l'a fait lors de la présente crise? Ce n'est pas une critique dirigée contre vous, mais nous devons savoir ce que nous avons bien fait et mal fait, et comment nous préparer, comment mettre en place les systèmes internes, afin de réagir à la prochaine crise, puisqu'il y en aura une autre.

**M. Gravel :** Nous sommes aussi prêts que possible. Nous prenons certainement toutes les mesures nécessaires et nous tirons continuellement toutes les leçons de la situation d'urgence dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons déjà connu notre prochaine crise, car après l'ESB, il y a eu la grippe aviaire en Colombie-Britannique. Au cours des dernières années, nous avons dû faire face à la présence d'insectes nuisibles, comme l'agrile du frêne dans le Sud-Ouest de l'Ontario, le longicorne asiatique dans la région de Toronto et le longicorne brun de l'épinette à Halifax. Nous sommes un organisme de gestion de crise.

Nous ne traversons certainement pas chacune de ces crises sans en tirer des leçons. L'ESB est l'une de ces crises majeures qui ne se résorbe pas. L'Agence a fait son travail, pour ce qui est de l'épidémiologie, de la traçabilité, des changements de politique. S'il y a toujours une crise de l'ESB, c'est que les éleveurs et l'industrie ne s'en sont pas encore remis.

Quant à la grippe aviaire en Colombie-Britannique, nous avons tiré les leçons qui s'imposaient. Nous sommes toujours prêts à accepter les critiques, positives ou négatives, à la condition que nous puissions en tirer quelque chose pour la prochaine fois. Nous avons obtenu des ressources supplémentaires pour régler les problèmes majeurs auxquels nous faisons face. Nous avons également reçu 20 millions de dollars supplémentaires pour répondre aux urgences. Jusqu'à un certain point, nous sommes mieux équipés.

Lors d'une crise, vous vous rendez vite compte qu'il vous faut des partenaires pour être en mesure de la résoudre. La crise que nous avons connue nous a certainement permis de profiter de l'apport de quelques-uns de nos partenaires clés. Les provinces sont assurément nos partenaires, que ce soit en raison de leurs compétences scientifiques ou de leurs relations étroites avec l'industrie. Celle-ci compte également parmi nos partenaires.

Voici un exemple. Après la période de fièvre aphteuse qu'a connue l'Angleterre il y a quelques années, nous avons rencontré les gens de l'industrie au Canada. Nous avons invité un producteur anglais dont le cheptel avait été affecté par la maladie. C'était une réunion mixte, dont les participants provenaient tant du gouvernement que de l'industrie. Selon notre invité, cette réunion n'aurait jamais eu lieu au Royaume-Uni. Là-bas, les gens de l'industrie et les responsables du gouvernement ne s'unissent pas pour gérer une crise. Celle-ci est gérée uniquement par le gouvernement. Notre invité a trouvé que notre approche pour gérer une telle situation était meilleure que celle qu'il avait connue.

**Le sénateur Mercer :** Êtes-vous d'accord pour dire que maintenant que vous avez reçu des fonds supplémentaires pour faire face aux crises, nous devons nous montrer prudents, en tant

ensure that we provide the proper funding to you in preparation for the next crisis. Perhaps I am asking a question the answer to which is obvious: that you are constantly in a state of readiness for the next crisis, whether it be something that attacks hogs or apples or potatoes, or whatever the product might be?

**Mr. Gravel:** I think you are right. In a way, we are like firefighters. You cannot staff all the time for the major fire that happens occasionally. You have to find a medium, a balance, between having a certain percentage of your troops as a reserve and not wasting taxpayers' dollars by having 300 vets sitting in an office waiting for the emergency to happen. That is the major challenge: To what extent do we have the capacity inside to deal with a crisis, and also, when we are faced with a bigger crisis, do we have access to additional funding or partners who will help us manage that crisis, whether these partners be provinces or industry or others. That is what we have been trying to do.

**Senator Mercer:** Mr. Gravel, thank you very much. I want to recommend to the chair and to the clerk, as we write our report, that your analogy with firefighters is a darned good one. We perhaps might want to use that analogy as we write our report because it brings home very pointedly — to me, at least — the need to have a CFIA properly funded, properly staffed and properly supported by government.

**The Chairman:** Thank you, senators, and most particularly, thank you, gentlemen. You have been generous with your time. You come back whenever we ask you to do so, and we will undoubtedly be asking you again. We wish you all the best. You are working in a very difficult and ever-changing area, and we appreciate your work.

The committee adjourned.

que parlementaires et comme gouvernement, afin de nous assurer que nous vous fournissons le financement adéquat pour vous préparer à affronter la prochaine crise? Je vous pose peut-être une question dont la réponse peut sembler évidente : êtes-vous constamment en train de vous préparer à affronter la prochaine crise, qu'elle touche les porcs, les pommes, les pommes de terre ou tout autre produit?

**M. Gravel :** Je crois que oui. D'une certaine façon, nous sommes des pompiers. Il est impossible de toujours avoir le personnel nécessaire pour combattre l'incendie majeur qui ne survient qu'occasionnellement. Vous devez trouver le juste milieu, l'équilibre, entre garder un certain pourcentage de vos troupes en réserve et ne pas gaspiller l'argent des contribuables en ayant 300 vétérinaires assis dans leur bureau à attendre la prochaine situation d'urgence. Jusqu'à quel point avons-nous la capacité interne de régler une crise, et, si nous devons faire face à une crise plus importante, avons-nous accès à des fonds supplémentaires ou avons-nous des partenaires qui peuvent nous aider à gérer la crise, qu'il s'agisse des provinces, de l'industrie ou d'autres? Voilà le défi majeur. Et c'est ce que nous essayons de faire.

**Le sénateur Mercer :** Merci beaucoup, monsieur Gravel. Je recommande à la présidente et au greffier de retenir votre analogie avec les pompiers lors de la rédaction de notre rapport, elle est vraiment excellente. Nous devrions l'utiliser dans notre rapport parce qu'elle illustre très bien — du moins à mon point de vue — la nécessité pour l'Agence canadienne d'inspection des aliments de compter sur un financement et un personnel appropriés, ainsi que sur le soutien du gouvernement.

**La présidente :** Merci, honorables sénateurs, et merci plus particulièrement à vous madame et messieurs. Vous nous avez généreusement donné de votre temps. Vous revenez chaque fois que nous vous le demandons et, sans aucun doute, nous le ferons encore. Je vous souhaite bonne chance. Vous travaillez dans un domaine très difficile, en perpétuel changement, et nous apprécions le travail que vous faites.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

*Canadian Food Inspection Agency:*

André Gravel, Executive Vice-President;  
Krista Mountjoy, Vice-President, Operations;  
Bill Anderson, Acting Director, Food of Animal Origin.

TÉMOINS

*Agence canadienne d'inspection des aliments :*

André Gravel, vice-président exécutif;  
Krista Mountjoy, vice-présidente, Opérations;  
Bill Anderson, directeur intérimaire, Division des aliments d'origine animale.